

100

artistas españoles
spanish artists

Hija y nieta de ingenieros y de arquitectos, la creación de estructuras lumínicas, de construcciones simbólicas, surge desde el inicio de sus estudios, definiendo la luz como eje central de todo su trabajo, aunque en cada momento estará implicada estrechamente con la realidad social y personal de su entorno vital.

En la década de los setenta aparecen sus primeras obras, inscritas en el movimiento conceptual catalán. Por supuesto se trataba de vídeos, instalaciones y películas estrechamente ligados a la crítica sociológica, a la sociedad de consumo y a la relación entre los medios de comunicación y la cultura de masas. Son inicios ya lejanos que marcarían algunos de los elementos permanentes en la obra de una de las pioneras del vídeo y de la instalación en España. Formada en Estados Unidos donde fija su residencia a partir de 1979. El interés por los elementos cotidianos, por la mayor sencillez posible en el planteamiento visual tanto de sus vídeos como de sus instalaciones, son dos aspectos esenciales en su trabajo, desde los primeros *Supermercant* de los setenta hasta *En el cor de les coses* (1998). La importancia del sonido será vital a partir de los ochenta, cuando todos sus trabajos están realizados en colaboración con músicos y compositores, entre los que tendrá una singular importancia Peter van Riper. El color, la luz y el sonido se conforman como los grandes pilares de una obra que evoluciona en función de las experiencias personales de la artista y en la que los elementos íntimos, como las relaciones entre las personas (*En Transit, Sincronías*, 1995), la importancia de un lugar propio donde vivir (*En el cor de les coses*, 1998), el papel de la mujer en la cultura (*Atravesando Lenguajes, Album portabil*) y la necesidad de no olvidar la herencia histórica de la que somos consecuencia va tomando cuerpo en diferentes videoinstalaciones. Igualmente la importancia del círculo como símbolo de la perfección y como metáfora de lo infinito, se convertirá en una estructura formal básica en gran parte de sus videoinstalaciones (*Indian Circle*, 1982).

En todos sus trabajos hay que destacar la escasez de medios, la búsqueda de la sencillez en las formas narrativas y la facilidad aparente de su puesta en escena. La sensibilidad exacerbada de todo su trabajo se ha canalizado siempre a través de los nuevos medios, de una tecnología que, de alguna forma, "enfriase" su forma de contar y de aproximarse a los temas. Si bien siempre ha sabido tener controlados estos lenguajes y estos nuevos medios que a veces se pueden llegar a convertir en un enemigo más que en un aliado para el artista.

Su personalidad y su forma intimista de trabajar la han convertido en una pionera prácticamente desconocida y sistemáticamente rescatada, a pesar de haber expuesto en todos los grandes centros de arte del Estado. **Rosa Olivares**

As the daughter and grand-daughter of engineers and architects, the creation of luminous structures, symbolic constructions, emerged in her earliest studies, defining light as the central feature of all her work, though at all times she has been intimately involved with the social and personal reality of her surroundings.

Her first works from the decade of the 1970s were akin to the Catalan conceptual movement. Naturally, they were videos, installations and films concerning sociological criticism, the consumer society and the relation between the media and the culture of the masses. These were the now distant beginnings that were to presage some of the permanent elements in the work of one of the pioneers of video and installation in Spain. She was educated in the United States, where she was to settle down in 1979.

Two essential aspects of her work are the interest in everyday elements and the greatest simplicity possible in the visual approach to her videos as well as her installations, from the first *Supermercant* in the 70s to *En el cor de les coses* (1998). The importance of sound became crucial in the 80s, when all her works were produced in collaboration with musicians and composers, among whom Peter van Riper was to carry much weight. Colour, light and sound form the major

pillars of a body of work that has evolved in keeping with the artist's personal experiences and in which the intimate elements, such as relationships between people (*En Transit, Sincronías*, 1995), the importance of one's own place to live (*En el cor de les coses*, 1998), woman's role in culture (*Atravesando Lenguajes, Album portabil*) and the need not to forget the historical heritage of which we are a consequence have taken shape in different video installations. Likewise, the significance of the circle as symbol of perfection and metaphor for the infinite was to become a basic formal structure in a large number of her video installations (*Indian Circle*, 1982).

Of note in all her works is the scarcity of means, the search for simplicity in the narrative forms and the apparently easy staging. The exacerbated sensitivity in all her works has always been channelled through the new media, technology that somehow 'chills' her way of telling and approaching the themes. Yet she has always known how to keep under control these languages and these new media that can sometimes become more an enemy than an ally for the artist.

Her personality and intimate way of working have made her a virtually unknown and regularly rescued pioneer, despite having exhibited in all the large national art centres. **R.O.**



En el cor de les coses, 1998.



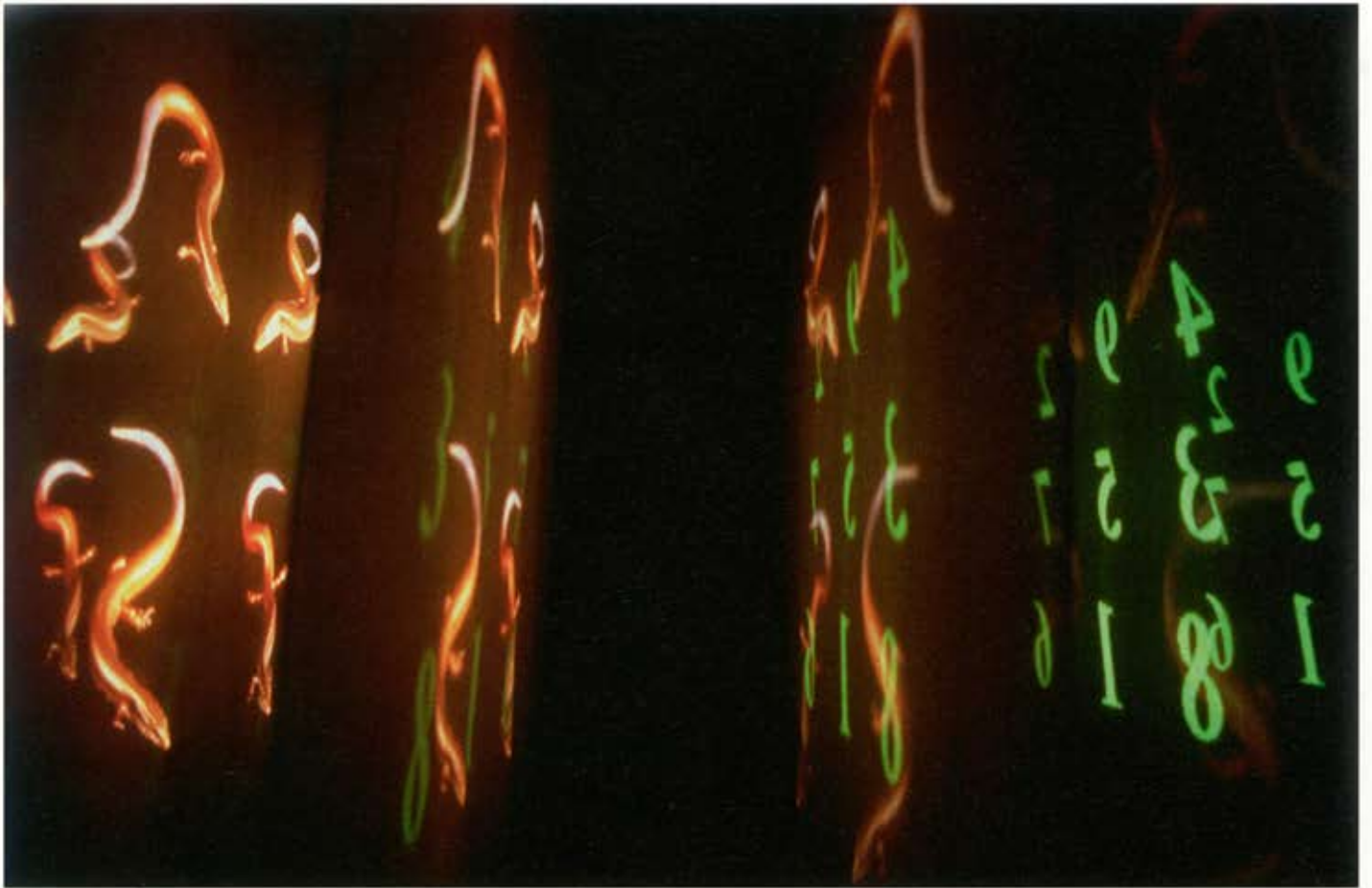
Descansen como en la casa materna, 1993.



Brindis (Invitación a la abundancia), 1999.



Exposure Time, 1989.



Traspasar limits, 1995.



Supermercart, 1976.